

飞鸟集 Stray Birds

1

夏天的飞鸟，飞到我的窗前唱歌，又飞去了。
秋天的黄叶，它们没有什么可唱，只叹息一声，飞落在那里。
Stray birds of summer come to my window to sing and fly away.
And yellow leaves of autumn, which have no songs, flutter and fall
there with a sign.

2

世界上的一队小小的漂泊者呀，请留下你们的足印在我的文字里。
O Troupe of little vagrants of the world, leave your footprints in my words.

3

世界对着它的爱人，把它浩瀚的面具揭下了。
它变小了，小如一首歌，小如一回永恒的接吻。
The world puts off its mask of vastness to its lover.
It becomes small as one song, as one kiss of the eternal.

4

是大地的泪点，使她的微笑保持着青春不谢。
It is the tears of the earth that keep here smiles in bloom.

5

无垠的沙漠热烈追求一叶绿草的爱，她摇摇头笑着飞开了。
The mighty desert is burning for the love of a blade of grass who
shakes her head and laughs and flies away.